

PATLITE GA0001169_05

信号音 設置説明書

設置 配線

Voice Synthesizer Installation Manual
Sprach-Synthesizer Installationsanleitung
Synthésiseur vocal Manuel d'installation
Sintetizzatore Vocale Manuale di installazione
Sintetizador de voz Manual de instalación

TYPE BK

お客様へ このたびは、パタライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

●本製品は、設置や配線など工事を行う製品です。必ず専門業者へ工事をお願いしてください。
●本設置説明書は、設置や配線など工事を行う専門業者向けの説明書となります。
●設置後にご使用されるお客様には、別途「使用説明書」をご用意しております。
●「使用説明書」必ずお読みください。ご使用ください。

警告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

●設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。

注意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。

●製品の汚れ落とすには、水で濡らした柔らかい布を擦りつけてください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.

● This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
● This installation manual is intended for the technician who performs the installation and wiring of the product.
● A separate user's manual is provided for customers who operate the product after installation.
● Be sure to read the user's manual before operating the product.

WARNING Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.

● Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.

CAUTION Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.

● Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzine, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden! Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.

● Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Biten Sie einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
● Dieses Installationshandbuch ist schiet aus Techniker, die die Installation und Verkabelung für dieses Produkt ausführen.
● Für die Kunden, die das Produkt nach der Installation verwenden, sieht eine separate Bedienungsanleitung zur Verfügung.
● Lesen Sie stets die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

WARNUNG Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.

● bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausfertigung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.

● Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünnner, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.

● Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
● Ce manuel d'installation est destiné au technicien qui effectue l'installation et le câblage de l'appareil.
● Veuillez à lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

AVERTISSEMENT Indique une situation dangereuse imminente: le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de blessures graves.

● Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse: le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures matérielles.

● Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.

● Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
● Questo manuale di installazione è destinato al tecnico che esegue l'installazione e il cablaggio del prodotto.
● Un manuale dell'utente separato è fornito per i clienti che utilizzano il prodotto dopo l'installazione.
● Assicurarsi di leggere il manuale dell'utente prima di mettere in funzione il prodotto.

AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

● Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.

● Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Avviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.

● Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
● Este manual de instalación ha sido elaborado para el técnico que lleva a cabo la instalación y el cableado del producto.
● Se proporciona por separado un manual del usuario para los clientes que usarán el producto después de la instalación.
● Asegúrese de leer el manual del usuario antes de utilizar el producto.

ADVERTENCIA Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

● Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.

ATENCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.

● Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite.)

設置または施工、取付業者様へ

●設置前に本設置説明書をよくお読みください。正しく設置してください。
●本製品は、従前の記載されている技術・規格窓口へお問い合わせください。

To Installers or Contractors

● Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
● If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of USER'S manual and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Für Installateure und Fachpersonal

● Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
● Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich die Kontaktinformationen am Ende bedienungsanleitung Anleitung und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE-Vertriebsmitarbeiter.

Aux installateurs ou aux entrepreneurs

● Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
● Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi de l'appareil et contactez votre représentant de vente PATLITE le plus proche.

Per gli installatori o gli appaltatori

● Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantire un uso corretto.
● Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di manual dell'utente e contattare il più vicino rappresentante PATLITE.

Para instaladores o contratistas

● Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
● Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de Manual del usuario/póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

1 安全上のご注意 / Safety Precautions

お使いになる人や物への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。In order to prevent harm on users or others or their property and damage on properties, the matters to be kept without fail are explained as follows.

警告 / WARNING

●配線・製品の取付けは、必ず電源を切っておこなってください。感電の恐れがあります。
●製品の分解・改造をしないでください。火災、感電などの恐れがあります。
●振動の発生する場所では、推奨トルクで取付けてください。振動の発生する場所では、フロントカバーの落下や、破損の恐れがあります。
●取付金具は必ず2つ使用し、推奨トルクで取付けてください。製品の落下によるけがや、製品破損の恐れがあります。

注意 / CAUTION

●取付金は、取付金具が入るスペースを確保してください。製品の防水・防塵性が低下します。
●製品の分解・改造をしないでください。火災、感電などの恐れがあります。
●取付金具は必ず2つ使用し、推奨トルクで取付けてください。製品の落下によるけがや、製品破損の恐れがあります。

お願い / Request

●取付金は、取付金具が入るスペースを確保してください。製品の防水・防塵性が低下します。
●製品の分解・改造をしないでください。火災、感電などの恐れがあります。
●取付金具は必ず2つ使用し、推奨トルクで取付けてください。製品の落下によるけがや、製品破損の恐れがあります。

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to connect the external fuse for protection of the power supply circuit and internal circuit of the product.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to connect the external fuse for protection of the power supply circuit and internal circuit of the product.

警告及び注意事項に反したお取扱い、分解・改造や天災などによって生じた故障についての保障はできません。また本書に記載した内容以外での保証はできません。(責任)。

The trouble occurred due to mishandling against the warning and caution matters, and/or due to disassembling, modification, natural disaster etc. cannot be guaranteed. Further, avoid the usage under conditions other than the contents described in this manual.

お願い / Request

●強い電圧や経年/ノイズのない環境で使用してください。スピーカーからノイズがでる恐れがあります。
●腐食性ガスのない環境で使用してください。故障の原因となります。
●静電破壊防止のため、体に帯電している静電気を放電させてから、作業をおこなってください。他のアースさせている金属部分を両手で触れること、静電気を放電させることができます。
●各部品の取付けは、推奨トルク値におこなってください。
●フロントカバーや端子カバーなどの、作業をおこなう際に取り外しをおこなう部品は、なくさないように注意してください。
●本製品を安全な確保の視覚的目録を使用する場合には、必ず日点検を実施し、一方の不具合・故障発生時に対応できるシステム設計をおこなってください。
●仕様がこえるような振動のある場所では使用しないでください。本体が破損・落下する恐れがあります。
● Use it in the environment where strong radio waves and/or inductive noise do not exist. Otherwise, there is a risk of noise generation from the Speaker.
● Use it in the environment where corrosive gas does not exist. Otherwise it will become a cause of failure.
● In order to avoid electrostatic breakdown, start to work after discharging static electricity which is charged on a human body. By touching an earthed metallic part with a bare hand, static electricity can be discharged.
● Perform fitting of each part at a recommended torque value.
● Pay attention not to lose the parts such as the terminal covers, front covers etc, which are to be detached at performing work.
● If this product is used for the safety-sensitive security purpose, be sure to perform daily check, and establish the system design that can cope with the occurrence of accident trouble and failure.
● Do not use it at the place where vibration exists that is exceeding the specifications. There is a risk of damage and/or falling of the product.

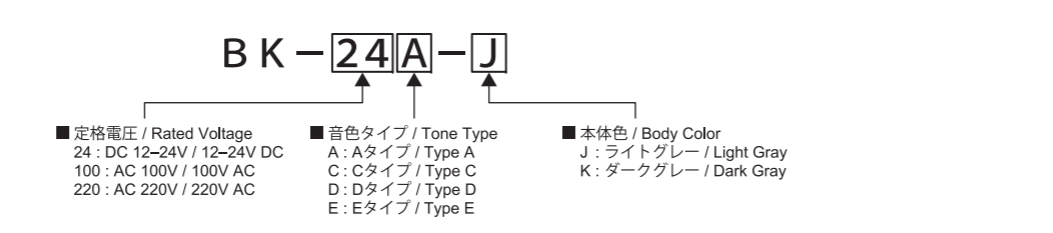
2 型式表示方法 / Indication Method of Models

BK-24[A]-J

■ 定格電圧 / Rated Voltage
24 DC: 12-24V / 12-24V DC
100 AC: 100V / 100V AC
220 AC: 220V / 220V AC

■ 音色タイプ / Tone Type
A: Aタイプ / Type A
C: Cタイプ / Type C
D: Dタイプ / Type D
E: Eタイプ / Type E

■ 本体色 / Body Color
J: ライトグレー / Light Gray
K: ダークグレー / Dark Gray



3 各部の名称 / Parts Names

(正面 / Front side) (背面 / Rear side)

端子ねじ(M3x6) Terminal block (Screw M3x6)

フロントカバー Front cover

端子カバー Terminal cover

ボリューム Volume

ケース Case

SDカード(型式:SDV-2GP 別売) SD Card Model: SDV-2GP (sold separately)

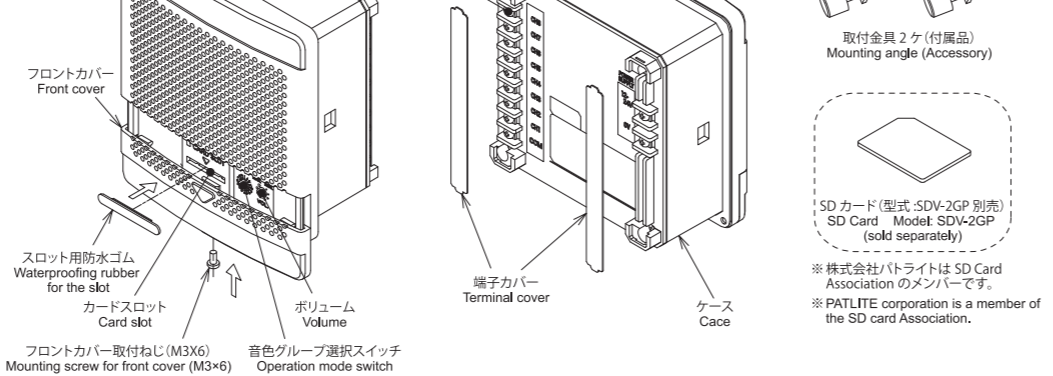
※株式会社トライノはSD Card Associationの一員です。

※PATLITE corporation is a member of the SD Card Association.

4 取付方法 / How to install

次の手順に従い、取付けをおこなってください。

- 取付金具が入るスペースを確保した取付面(板厚1mm~10mm)へ、取付穴の加工をおこなってください。(取付寸法図参照)
- ①製品の取付面の筋らを確認し、(イ)付属品の取付金具を製品側面の穴に引っかけ(ウ)取付金具のねじを締めてください。推奨締め付けトルク:0.7N・m
- 製品及び取付金具が正常に取り付いていることを確認してください。



5 配線方法 / How to perform wiring

配線をおこなう前に、端子カバーを取り外してください。また、配線後は端子カバーを取り付けるようにしてください。

● CH 端子の外部接続には、リレー・スイッチなどの無電圧接続回路、またはオープンコレクタ回路(NPN型)を使用してください。回路・接続点容量など、表1を参照してください。

● 端子カバーは、推奨締め付けトルク:0.3N・mで取り付けてください。

Before wiring the product remove the terminal cover. And after the completion of the wiring attach the terminal cover.

● For the external contact of signal line, use no-voltage contact circuit such as relay switch or open collector circuit (NPN type). As for the contact capacity, see the table below.

● The terminal screws should be fastened with the recommended tightening torque (0.3N・m)

6 設定方法 / How to setting the product

音量調整・音色グループ選択をおこなう際は、以下の手順でフロントカバーの開閉をおこなってください。

- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- SDカードを使用する場合は、スロット用防水ゴムを取り外してください。
- 作業終了後、①~③で取り外した部品を逆の手順で取り付けてください。(取付けねじ推奨締め付けトルク:0.3N・m)

6-1. フロントカバーの開閉

音量調整・音色グループ選択をおこなう際は、以下の手順でフロントカバーの開閉をおこなってください。

- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- SDカードを使用する場合は、スロット用防水ゴムを取り外してください。
- 作業終了後、①~③で取り外した部品を逆の手順で取り付けてください。(取付けねじ推奨締め付けトルク:0.3N・m)

6-2. 音色グループ選択

音色グループ選択スイッチにて、音色グループA~Pの選択が可能です。(工場出荷時:音色グループA)スイッチ操作は刃厚1.0mm以下のマイナスドライバーを使用してください。

● 音色グループA~H
ピット入力にて、各音色グループ表に対応したCHの音色が再生します。動作は「6-5-1.ピット入力」を参照してください。また、音色グループHは、SDカードを使用して音色を自由に組み合わせることも可能です。①~③、音色組合せ方法を参照してください。

● 音色グループP
バイナリ入力にて、音色一覧表に対応した音色が再生します。動作は「6-5-2.バイナリ入力」を参照してください。

6-2. Selecting play mode

By operating mode switch, one of the play modes shown below can be selected. (factory default setting: Play mode A) Use a flat-blade screwdriver with the blade thickness of 1.0mm or thinner for turning the switch.

● Play mode A-H
With Bit Input, plays the CH sound corresponding to each sound group chart. Refer to "6-5-1. Bit Input Mode" for operations. With sound group H, an SD card can be used for any combination of sounds. Refer to "6-3. How to combine sounds".

● Play mode I-O
Sound 05 (Rapid Hi-Low) will be played. Use this sound when checking operations or adjusting the volume.

● Play mode P
With Binary Input, plays the sounds in the Sound List chart. Refer to "6-5-2. Binary Input Mode" for operations.

お願い / Request

● スロット用防水ゴムは、推奨に取り付けてください。製品の防水・防塵性が低下します。
● フロントカバー取付けは、推奨トルクで取付けてください。振動の発生する場所では、フロントカバーの落下や、破損の恐れがあります。
● Fasten a screw for front cover with the recommended tightening torque. There is a risk of damage and/or falling of the product at the place where vibration exists.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

5 配線方法 / How to perform wiring

配線をおこなう前に、端子カバーを取り外してください。また、配線後は端子カバーを取り付けるようにしてください。

● CH 端子の外部接続には、リレー・スイッチなどの無電圧接続回路、またはオープンコレクタ回路(NPN型)を使用してください。回路・接続点容量など、表1を参照してください。

● 端子カバーは、推奨締め付けトルク:0.3N・mで取り付けてください。

Before wiring the product remove the terminal cover. And after the completion of the wiring attach the terminal cover.

● For the external contact of signal line, use no-voltage contact circuit such as relay switch or open collector circuit (NPN type). As for the contact capacity, see the table below.

● The terminal screws should be fastened with the recommended tightening torque (0.3N・m)

6 設定方法 / How to setting the product

音量調整・音色グループ選択をおこなう際は、以下の手順でフロントカバーの開閉をおこなってください。

- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- SDカードを使用する場合は、スロット用防水ゴムを取り外してください。
- 作業終了後、①~③で取り外した部品を逆の手順で取り付けてください。(取付けねじ推奨締め付けトルク:0.3N・m)

6-1. フロントカバーの開閉

音量調整・音色グループ選択をおこなう際は、以下の手順でフロントカバーの開閉をおこなってください。

- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- フロントカバーの突起部分(右図A部)を指で軽く押さえ、下方向に引き出してください。
- SDカードを使用する場合は、スロット用防水ゴムを取り外してください。
- 作業終了後、①~③で取り外した部品を逆の手順で取り付けてください。(取付けねじ推奨締め付けトルク:0.3N・m)

6-2. 音色グループ選択

音色グループ選択スイッチにて、音色グループA~Pの選択が可能です。(工場出荷時:音色グループA)スイッチ操作は刃厚1.0mm以下のマイナスドライバーを使用してください。

● 音色グループA~H
ピット入力にて、各音色グループ表に対応したCHの音色が再生します。動作は「6-5-1.ピット入力」を参照してください。また、音色グループHは、SDカードを使用して音色を自由に組み合わせることも可能です。①~③、音色組合せ方法を参照してください。

● 音色グループP
バイナリ入力にて、音色一覧表に対応した音色が再生します。動作は「6-5-2.バイナリ入力」を参照してください。

6-2. Selecting play mode

By operating mode switch, one of the play modes shown below can be selected. (factory default setting: Play mode A) Use a flat-blade screwdriver with the blade thickness of 1.0mm or thinner for turning the switch.

● Play mode A-H
With Bit Input, plays the CH sound corresponding to each sound group chart. Refer to "6-5-1. Bit Input Mode" for operations. With sound group H, an SD card can be used for any combination of sounds. Refer to "6-3. How to combine sounds".

● Play mode I-O
Sound 05 (Rapid Hi-Low) will be played. Use this sound when checking operations or adjusting the volume.

● Play mode P
With Binary Input, plays the sounds in the Sound List chart. Refer to "6-5-2. Binary Input Mode" for operations.

お願い / Request

● スロット用防水ゴムは、推奨に取り付けてください。製品の防水・防塵性が低下します。
● フロントカバー取付けは、推奨トルクで取付けてください。振動の発生する場所では、フロントカバーの落下や、破損の恐れがあります。
● Fasten a screw for front cover with the recommended tightening torque. There is a risk of damage and/or falling of the product at the place where vibration exists.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

注意 / CAUTION

●電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
● Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.

●音色タイプA(型式: BK-C/A)

| グループ | A | B | C | D | E | F | G | H #1 | I-O | P |
|------|---------|------|-----------|------|--------|-----------|---------|------|-----|---|
| CH1 | トリセのために | メタメタ | メリーさんの羊 | アマリス | 大きな古時計 | 禁じられた遊び | メリーさんの羊 | プー | 車輪歌 | |
| CH2 | 乙女の祈り | 喜劇馬 | モーツァルト40番 | アマリス | 車輪歌 | モーツァルト40番 | フルル | かぐや | | |

6-3. 音色組合せ方法

グループHは、本機メモリーカードスロットよりテキストドキュメントを転送し、32音色の中から音色の組合せを自由にこなうことができます。

音色組合せ登録で使用する場合は、必ずCH1～8の音色をすべて登録する必要があります。

- 用意していただくもの
 - SDカード (型式 SDV-2GP 別売)、パソコン、SDカード用リーダーライター

6-3. How to combine sounds

Group H allows any combination of sounds from 32 sounds by transferring a text document from the main unit memory card slot.

When using saved sound combinations, all sounds from CH1 to 8 must be saved.

- What to prepare
 - SD Card (Model SDV-2GP sold separately), PC, SD card reader/writer

6-3-1. 音色組合せデータ作成

パソコンを使い、音色の組合せのデータを作成します。

- パソコンとSDカード用リーダーライターを接続し、SDカードを差し込みます。



6-3-1. Create sound combination data

Use a PC to create sound combination data.

- Connect an SD card reader/writer to the PC, and insert an SD card.
- パソコンのマイコンピュータから、SDカードが差し込まれているドライブを開いてください。

- In My Computer on the PC, open the drive with the inserted SD card.

- 開いたウィンドウ上でマウスを右クリックし、新規作成からテキストドキュメントを選択してください。

※ OS、バージョンにより、メニューなど、名前が異なる場合があります。

- Right-click on top of the new window, click New and select Text Document.

※ Notepad may have a different name depending on the OS and version.

- 作成したテキストドキュメントのファイル名を【 oto-list.txt 】に変更してください。

- ファイル名は半角の小文字または大文字で入力してください。テキストドキュメントを作成した際に、.txtと表示されない場合は、ファイル名を【oto-list】にしてください。

- Change the file name of the new text document to 【 oto-list.txt 】.

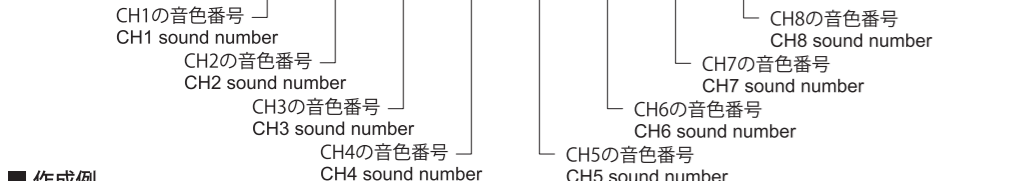
※ Enter the file name in lower or upper case half-width characters. If the ".txt" extension is not displayed when creating the text document, enter 【oto-list.txt】 as the file name.

- 組合せをしたい音色番号 (「6-2.音色グループ選択」音色一覧参照) を、④で作成したテキストドキュメントに入力し、SDカードに保存します。

※ 音色番号は半角数字で、計 16 桁入力してください。

- Enter the sound numbers (refer to the Sound List in "6-2. Selecting play mode") to combine into the text document created in ④, and save it on the SD card.

※ Enter a total of 16 digits as sound numbers in half-width alphanumeric characters.



■ 作成例

BK-□Aタイプで、以下の組合せを作成する場合
CH1.ブープー CH2.アマリス CH3.ピロロン CH4.大きな古時計
CH5.草駱馬 CH6.フルル CH7.かっちゃん CH8.メリーさんの羊
テキストドキュメントに以下の数字を入力し、ファイルを保存してください。
【0125073120022119】



■ Example sound

Creating the following combination with a BK-□A type
CH1.Beep (low intermittent horn) CH2.Amarillyorn CH3.Synthesized Piano CH4.Grandfather's Clock CH5.The camptown Races CH6.Stutter (rapid intermittent) CH7.Cuckoo CH8.Marry had a little Lamb
Enter the following numbers into the text document and save the file.
【0125073120022119】

6-3-2. 音色組合せデータ転送

「6-3-1. 音色組合せデータ作成」で作成した音色組合せのデータを、以下の手順で製品本体へ転送します。

6-3-2. Rewriting the Message

Transfer the sound combination data created in "6-3-1. Create sound combination data" to the product main unit using the following procedure.

- 製品の電源を入れ、COM 端子と CH 端子が短絡されていないことを確認してください。
- フロントカバーを開け、カードスロットに「6-3-1. 音色組合せデータ作成」でデータを書き込んだ SD カードを挿入していただき、自動的にデータ転送を開始します。
- 音色組合せデータの転送が完了すると、「ピー」と報知しますので、SD カードを抜いてください。

- 書き込みは 1 秒以内に完了します。「ビビビ」と報知した場合は、何も反応がない場合は、書き込み失敗です。データ内容、作業手順を確認してください。また、ボリュームが最小の場合には、報知が聞こえない場合があります。

- Adjust the Sound Group Selection Switch to H and check the sound of each CH.

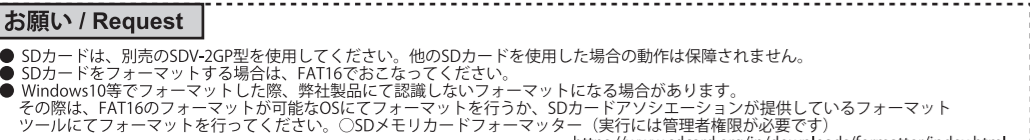
- Turn on the power of the product. Confirm neither COM nor CH are short-circuited.

② After opening the front cover and Inserting the SD card which be rewritten the playlist and message data, Playing the information sound "PIPO" and Rewriting is begun.

- When the rewriting is completed and information sound "PI", Remove the SD card.

- Writing will be completed within 1 second. If there is a false intermittent alarm or there is no reaction from the product, writing has failed. Make sure to check the data content and operating procedure. Note that if the volume is at minimum the alarm will not be switch.

- Adjust the Sound Group Selection Switch to H and check the sound of each CH.



- Turn on the power of the product. Confirm neither COM nor CH are short-circuited.
- After opening the front cover and Inserting the SD card which be rewritten the playlist and message data, Playing the information sound "PIPO" and Rewriting is begun.

- When the rewriting is completed and information sound "PI", Remove the SD card.
- Writing has failed. Make sure to check the data content and operating procedure. Note that if the volume is at minimum the alarm will not be switch.

- Adjust the Sound Group Selection Switch to H and check the sound of each CH.

6-4. 音量調整

ボリュームで音量を調整することができます。

ボリューム操作は、刃厚 1.0mm 以下のマイナスドライバーを使用してください。

6-4. Volume Adjustment

The sound level can be adjusted by the volume control.

Use a flat-head screwdriver with a blade width of 1.0mm or thinner for turning the volume control.

(工場出荷時設定 / factory default setting)

お願い / Request

- ボリュームは軽く回してください。0.3N・m以上のトルクをかけたると破損します。
- Turn the volume control lightly, a torque over 0.3N・m can damage the volume control.

お知らせ / Other Precautions

- 音量を大きくすると、音色により音割れが発生する場合があります。
- 使用環境により、ボリュームが最小でも音が聞こえる場合があります。
- As the sound increases, the possibility of distortion may also occur.
- Due to environmental conditions and tolerances, the volume may not be at zero sound level.

6-5. 再生方法

製品の電源を入れ、COM 端子と CH1～CH8 端子を短絡させると、音が再生します。再生する音色は、音色選択スイッチの状態により異なります。

- 端子を短絡させている間、音が再生します。(レールホールド入力)
- 本製品を電源起動時に動作させる場合、音の再生まで約 1 秒かかります。

6-5. Message Playback

Turning the product power supply on and short-circuiting the COM terminal and CH1 to CH8 terminals plays the sound. The sound played differs depending on the state of the Sound Selection Switch.

- Sound is played while the terminals are short-circuited. (Level Hold Input)
- When operating the product by starting the power supply, sound playback will take approx. 1 second.

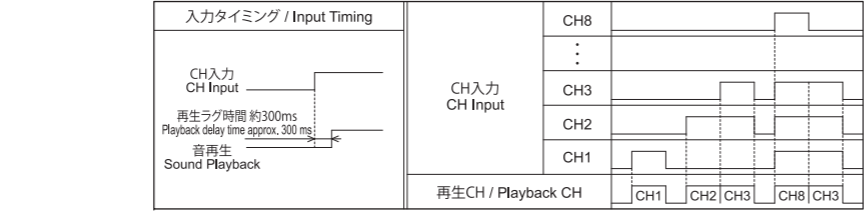
6-5-1. ビット入力 (音色選択スイッチ：A～H)

COM 端子と CH1～8 端子を短絡させると、選択した音色グループ表の各 CH が再生します。

- 同時に 2 つ以上の CH 端子と COM 端子を短絡した場合、数字の大きい CH が再生します。チャンネル優先順位 CH8>CH7>・・・>CH2>CH1

6-5-1. Bit Input Mode (Operation Mode Switch: A~H)

- If signal wires from CH1 to CH8 are short-circuited to the common, the message of the selected channel will play back.
- If more than two CH terminals are short-circuited at the same time with the COM terminal, the higher CH will be played. Channel priority order CH8>CH7>・・・>CH2>CH1

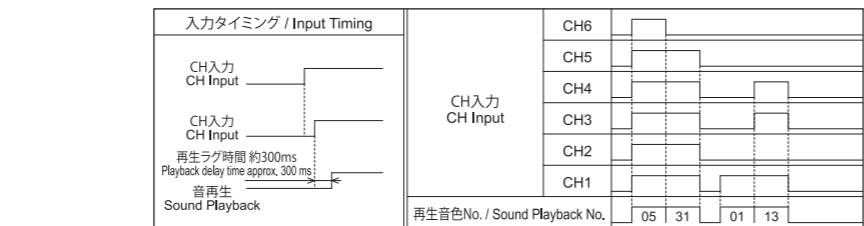


6-5-2. バイナリ入力 (音色選択スイッチ：P)

COM 端子と CH1～CH6 端子を短絡させると、短絡状態により音色 01～32 が再生します。(バイナリ入力対応表参照)

6-5-2. Binary Input Mode (Operation Mode Switch: P)

Short-circuiting the COM terminal and CH1 to CH6 terminals plays sounds 01 to 32 depending on the state of the short-circuiting. (Refer to the "Binary Input Table")



バイナリ入力コード表 / Binary Input Table

| 音色No. Message No. | CH1 | CH2 | CH3 | CH4 | CH5 | CH6 | 音色No. Message No. | CH1 | CH2 | CH3 | CH4 | CH5 | CH6 | 音色No. Message No. | CH1 | CH2 | CH3 | CH4 | CH5 | CH6 |
|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 01 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 23 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 02 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 24 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 03 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 25 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 04 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 15 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 26 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 05 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 27 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 06 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 17 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 28 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 07 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 18 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 29 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 08 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 19 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 30 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 09 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 31 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| 10 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 21 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 32 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| 11 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 22 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | | | | | | | |

- ※ 表中の「1」は、COM 端子と CH 端子の短絡を表しています。
- ※ 表中にない入力や、CH7,8 を入力した場合、音色 05 (ピーボーパー) が再生します。
- ※ A "1" in the table refers to the short-circuit of the signal line to the common line.
- ※ If inputs not listed in the chart or CH7 and CH8 are input, sound 05 (Rapid Hi-Low) will be played.

お知らせ / NOTICE

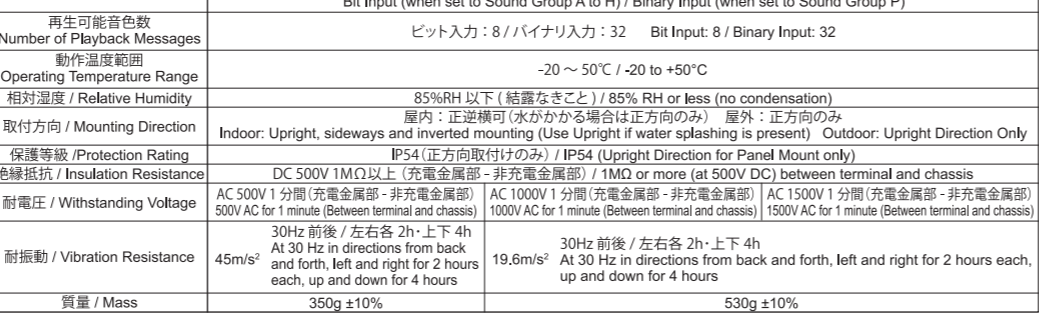
- 電源の入り切りや再生開始時に、ポップノイズが発生することがあります。故障ではありません。
- 複数音を同時にスタートさせた場合でも、音色の再生にずれが生じます。
- Although a pop noise may occur when the playback is controlled via the power supply or playback start and finish, it is not an indication of failure.
- Even when starting two or more units simultaneously, a lag will occur during message playback.

7 仕様 / Specifications

| | | | |
|---------------------------------------|---|--|--|
| 機種名 / Model | BK-24□ | BK-100□ | BK-220□ |
| 定格電圧 / Rated Voltage | DC 12・24V / 12・24V DC | AC 100V (50/60Hz) / 100V AC (50/60Hz) | AC 220V (50/60Hz) / 220V AC (50/60Hz) |
| 電圧許容範囲 / Voltage Range | DC 10.8・26.4V / 10.8・26.4V DC | AC 100V ±10% / 100V AC ±10% | AC220V ±10% / 220V AC ±10% |
| 消費電力 / Power Consumption | 最大 7W / Max. 7W | 最大 8W / Max. 8W | 最大 8W / Max. 8W |
| 音圧レベル Sound Pressure Level | 最大 95 dB | 製品が約300mm幅(取付け、取付け正面内角)1m、音色 05 (ピーボーパー)再生時約120dB (調整可) | ※BK-24 type は、製品が約300mm幅(取付け、取付け正面内角)1m、音色 05 (ピーボーパー)再生時約120dB (調整可) |
| 音圧レベル Sound Pressure Level | Max. 95 dB | Mounted to a 300 mm base at a distance of 1 meter in front of the base surface playing sound 05 (Rapid Hi-Low), with volume adjustable | ※Sound level of message will vary with the surrounding environment |
| 動作温度範囲 Operating Temperature Range | | -20～50℃ / -20 to 50℃ | |
| 相対湿度 / Relative Humidity | | 85%RH 以下 (結露なきこと) / 85% RH or less (no condensation) | |
| 取付方向 / Mounting Direction | | 屋内 / 正立姿勢 (水かたまりの場合および正立のみ) 屋外 / 正立向き | |
| 保護等級 / Protection Rating | | IP54 (正方向向けのみ) / IP54 (Upright Direction for Panel Mount only) | |
| 絶縁抵抗 / Insulation Resistance | AC 500V 1MΩ以上 (完全金属部・非完全金属部) / 1MΩ or more (at 500V DC between terminal and chassis) | | |
| 耐衝撃 / Vibration Resistance | SDC 100V 1分間 (完全金属部・非完全金属部) / AC 1000V 1分間 (完全金属部・非完全金属部) / 500V AC for 1 minute (Between terminal and chassis) | 19.6m/s ² At 30 Hz in directions from back and forth, left and right for 2 hours each, up and down for 4 hours | 30Hz前後 / 左右各 2h 上下 4h At 30 Hz in directions from back and forth, left and right for 2 hours each, up and down for 4 hours |
| 質量 / Mass | | 350g ±10% | 530g ±10% |

【外観図】(mm)

【Outer Appearance Drawing】(mm)



- ※本機に記載されていない図や写真は、実際の製品とは一部異なる場合があります。
- ※本製品の寸法および仕様、構成などは、改善のため予告なく変更することがあります。
- ※ The images in this manual may vary in comparison to the actual product and are only for the purpose of illustration.
- ※ Specifications may change without notice due to continual product improvement.

PATLITE

| | |
|--|---|
| <p>盤用電子音報知器</p> <p>Voice Synthesizer</p> <p>Sprach-Synthesizer</p> <p>Synthésiseur vocal</p> <p>Sintetizzatore Vocale</p> <p>Sintetizador de voz</p> <p>TYPE BK</p> | <p>シグナルホン 使用説明書</p> <p>User's Manual</p> <p>Bedienungsanleitung</p> <p>Mode d'emploi</p> <p>Manuale dell'utente</p> <p>Manual del usuario</p> <p>取扱 保守</p> <p>Operation Maintenance</p> <p>Verwendung Wartung</p> <p>Operation Entretien</p> <p>Funzionamento Manutenzione</p> <p>Operación Mantenimiento</p> |
|--|---|

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 本製品は、設置や配線など工事を行う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。
- ご使用前に本書をまよお読みの上、正しくお使いください。
- ご不明な点は、書面に記載されている技術・修理相談窓口へお問い合わせください。

警告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

- 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。
- 保守や修理の際は、必ず非通電状態にしてください。

注意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。

- 商品の汚れを落とすには、水で濡らせた柔らかい布を使用してください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.

- This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
- Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
- If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this document and contact your nearest PATLITE Sales Representative.
- This product has been tested and found to comply with the limits for a Class A device.
- These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.
- This product must not be used in residential areas.

WARNING Indicates an imminently dangerous condition; failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.

- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.
- Be sure to disconnect the power to the product when performing maintenance or repairs. If the power is not disconnected, it may result in electric shock.

CAUTION Indicates a potentially dangerous condition; failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.

- Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzine, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.

- Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitte Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt benutzen, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
- Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich die Kontaktinformationen am Endedesies Handbuchs und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE Vertriebsmitarbeiter.
- Dieses Produkt wurde geprüft und hält die Grenzwerte für ein Klasse-A-Gerät gemäß.
- Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen zu gewährleisten, wenn das Produkt in einer geschäftlichen Umgebung verwendet wird.
- Dieses Produkt darf nicht in Wohngebieten verwendet werden.

AVVERTENZA Indica una situazione potenzialmente pericolosa: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen und zu einer Fehlfunktion führen.
- Unterbrechen Sie stets die Stromversorgung zu diesem Produkt, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen. Wenn die Stromversorgung nicht abgebrochen ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.

VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünnr, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avvis o cliente Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.

- Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux complexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
- Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant la fin de ce manuel et contactez otre représentant de vente PATLITE le plus proche.
- Cet appareil a été testé et est conforme aux limites définies pour les appareils de classe A.
- Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial.
- Ce produit ne doit pas être utilisé dans une zone résidentielle.

AVVERTENZA Indica una situazione potenzialmente pericolosa: il mancato rispetto di ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.
- Assurez-vous de débrancher l'alimentation ou produit lors de l'exécution de l'entretien ou des réparations. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.

ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.

- Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.

- Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantirne un uso corretto.
- Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.
- Questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti per un apparecchio di Classe A.
- Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente commerciale.
- Questo prodotto non deve essere usato in aree residenziali.

AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.
- Assicurarsi di scollegare l'alimentazione quando si esegue la manutenzione o la riparazione. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.

ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.

- Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Avviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.

- Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
- Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
- Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual de instalación y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.
- Este producto ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo de clase A.